

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Roleplay interpretación policial LSE

Duración: 02:58

Calidad: alta

Dificultad: media.

Intervienen

Inspectora de policía y Susana Méndez, turista sorda.

Contexto

La policía encuentra cocaína en el equipaje de Susana Méndez y es trasladada a la comisaría donde el Inspector Rodríguez la somete a un interrogatorio.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Inspector: Buenos días, soy el Inspector Rodríguez. Por favor, permítame su DNI para confirmar sus datos.

Turista: Ahí tiene, pero dese prisa, tengo que coger un avión.

Inspector: Le sugiero que se arme de paciencia. Comencemos con el interrogatorio. ¿Le ha leído la intérprete sus derechos? ¿Sabe usted por qué se encuentra aquí?

Turista: Sí, conozco mis derechos. Me han dicho que han encontrado algo en mi equipaje.

Inspector: Empecemos por el principio, ¿por qué motivo viaja usted a Reino Unido?

Turista: Vacaciones. Me gusta la comida y tengo algunos amigos allí.

Inspector: ¿En cuántas ocasiones ha visitado Reino Unido?

Turista: Esta será la quinta vez que visito el país y la tercera que voy a Londres.

Inspector: Hemos hallado medio kilo de cocaína en su equipaje. Por tanto, usted es sospechosa de tenencia ilícita de drogas.

Turista: ¿De qué habla? ¡Eso es una locura, quiero un abogado!

Inspector: Su abogado llegará en unos minutos. Responda antes a las siguientes preguntas. Hemos consultado el Sistema de Información Schengen y tiene usted antecedentes penales: robo a mano armada y tráfico de drogas. ¿Es eso cierto?

Turista: En mi defensa, tengo que decir que no era un arma real, era una réplica. Y lo del tráfico de drogas, era un poco de hierba para mi abuela que tiene cáncer.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Inspector: Casualmente, hemos recibido un soplo por parte de uno de nuestros confidentes acerca de su vuelo y la droga que intentaba introducir de contrabando en Reino Unido.

Turista: Y una mierda, no tenéis nada contra mí.

Inspector: Por el momento, permanecerá usted detenida hasta que tengamos más datos. En cuanto tengamos la orden, se le someterá a una inspección corporal para comprobar si también está ejerciendo de “mula”.

Turista: ¿Qué? ¿Cuántas veces tengo que decirlo? No soy una mula ni una traficante, soy inocente hasta que se demuestre lo contrario.

Inspector: Ya veremos... la policía científica está tomando huellas de su equipaje. Visto que usted es reincidente, podría cumplir penas de más de cinco años de cárcel. Por el momento, le confiscaremos sus posesiones y permanecerá detenida hasta que obtengamos más pruebas. En unos minutos, llegará su abogado. Le aconsejo que se tranquilice.

Turista: Pero tengo que coger el avión...ya he dicho que la droga no es mía. No tengo nada que ver con eso, sácame de aquí “madero”

Inspector: Señora, cálmese. Ha llegado su abogado. Después de esta entrevista, pasará al calabozo hasta próximo aviso.